

Л.Н. РОЖЕНЦОВА
(Иркутск)

**ОТРАЖЕНИЕ
КАК СИСТЕМООРГАНИЗУЮЩИЙ
ФАКТОР ЛЕКСИКИ**

Отражение рассматривается как лексико-словообразовательный феномен. Производные омонимы, полисеманты, синонимы, антонимы, конверсивы изоморфно или гомоморфно воспроизводят структурно-семантические характеристики производящих единиц, дублируя, словно отражая, их в собственных смысловых структурах. Вследствие этого отражение оказывается мощным фактором упорядочения и систематизации лексики.

Ключевые слова: *отражение, отраженная омонимия, отраженная полисемия, отраженная синонимия, отраженная антонимия, отраженная конверсия.*

Современная лингвистическая наука строится на системном подходе к анализу языковых единиц разных уровней. Крылатое для лингвистов изречение Ф. де Соссюра «...Язык есть система, все элементы которой образуют целое, а значимость одного элемента проистекает только от одновременного наличия прочих...» [11, с. 147] обосновывает принцип системности в языке. Под системой мы понимаем закономерное объединение внутренне организованной совокупности взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов, а также связывающих их отношений.

Семантическая система, как и любая другая система вообще, поддерживается рядом отношений, в которые вступают единицы, ее составляющие. Чтобы система не распалась (не рассыпалась), она должна фокусироваться вокруг определенных точек централизации, каковыми являются симметрирующие и соответственно асимметрирующие начала. Важным симметрирующим началом лексики являются отношения, в которые вступают между собой языковые единицы. Таковыми являются

отношения ассоциативности (полисемия), эквивалентности (синонимия), противоположности (антонимия), обратности (конверсия), однозвучия (омонимия).

Подключение деривационных механизмов к вышеперечисленным отношениям позволяет выделить еще один любопытный языковой феномен, являющийся безусловным симметрирующим началом семантической системы. Это не собственно лексический или словообразовательный феномен. Он находится на стыке (пересечении, перекрестке) лингвистических дисциплин, а именно лексикологии и словообразования, и в целом носит внутриязыковой междисциплинарный характер. Речь идет о явлении отражения. Впервые явление отражения в языке было отмечено академиком В.В. Виноградовым на материале омонимов в статье «Об омонимии в русской лексикографической традиции» (1967 г.) и докладе «Проблемы морфематической структуры слова и явление омонимии в славянских языках», сделанном на VI Международном съезде славистов (1968 г.). Советский академик достаточно убедительно показал, что словообразовательные дериваты наследуют, заимствуют омонимию своих мотиваторов: «... когда то или иное слово образовано от общей основы и разных, хотя и оморфемных аффиксов, омонимия непосредственно заложена в структуре производного слова, в характере его морфологических элементов или слагаемых» [3, с. 294]. Воспроизведение омонимии производящих слов в смысловой структуре производных обусловлено бинарностью строения последних.

Например, от производящих омонимичных глаголов *болтать*¹ ‘приводить в движение’ – *болтать*² ‘пустословить’ образуются омонимичные производные глаголы *заболтать*¹ ‘начать болтать’¹ – *заболтать*² ‘начать болтать’². Омонимичные основы *болта*⁻¹ и *болта*⁻², префикс *за-* с собственно словообразовательным значением «начать действие, названное производящим глаголом» порождают омонимичные производные глаголы инхоативного типа, тем самым обеспечивая продвижение омоними-

ческих отношений в глубь лексической системы. Производные омонимичные глаголы *заболтать*¹–*заболтать*² позаимствовали омонимию у своих производящих, воспроизвели ее в своей смысловой структуре в процессе словопроизводства. При этом отраженные омонимы объединены общностью формально-смысловой структуры, дериваты *заболтать*¹–*заболтать*² представляют словообразовательный тип рг (за-) V.

В.В. Виноградов, А.Н. Тихонов, А.С. Пардаев, П.А. Соболева, З.А. Мирошникова и др. достаточно убедительно показали, что словообразовательные дериваты сами по себе не выражают антонимичных, синонимичных, омонимичных отношений, а воспроизводят их в своей смысловой структуре постольку, поскольку вышеуказанными отношениями связаны их производящие. Дериваты заимствуют значения своих производящих, как бы отражая их в смысловой структуре. Таким образом, отражение представляет собой языковой феномен, при котором дериваты наследуют структурно-смысловые отношения, присущие производящим, и воспроизводят их в смысловой структуре.

Философы под отражением понимают «способность материальных объектов в процессе взаимодействия с другими объектами воспроизводить в своих изменениях некоторые особенности и черты воздействующих на них явлений» [7, с. 728]. При этом «между структурой отражаемого явления и отображением как результатом процесса отражения существуют отношения или тождества (изоморфизма), или уподобления (гомоморфизма)» (Там же). Полное, изоморфное воспроизведение отображаемой системы встречается достаточно редко. Гораздо чаще встречается частичное, гомоморфное, т.е. гомоморфное отражение преобладает над изоморфным.

Как утверждают философы, «содержание и форма отражения определяются уровнем и особенностями системно-структурной организации отражающих объектов, а также способом их взаимодействия с отражаемыми явлениями. Вне и независимо от взаимодействия отражения не существует» [7, с. 728]. Язык как саморазвивающаяся и самоорганизующаяся система насквозь пронизан всевозможными видами отражения. Словообразовательная система представляет собой не что иное, как взаимодействие, взаимовлияние языковых единиц и, соответственно,

воспроизведение специфики одних языковых единиц другими, т.е. производные единицы так или иначе воспроизводят некоторые особенности и черты производящих их единиц, что неизменно характерно для отражения вообще и языкового отражения в частности.

Следовательно, **отражение** – свойство производных единиц воспроизводить с различной степенью адекватности структурно-семантические характеристики и смысловые отношения производящих их единиц. В зависимости от степени адекватности воспроизведения производными словами свойств их производящих выделяется два вида отражения: изоморфное и гомоморфное. Изоморфное отражение – адекватное соответствие источнику, полное воспроизведение производной единицей смысловой структуры производящего ее слова. Гомоморфное отражение – фрагментарное соответствие источнику, частичное воспроизведение производной единицей смысловой структуры производящего ее слова. В процессе становления словообразования как самостоятельной лингвистической дисциплины и в условиях бурного роста исследований в области семантики было показано, что отражение характерно не только для омонимии, но и для полисемии, синонимии, антонимии. Мы считаем, что отражение характерно и для конверсивов – пар слов «с обращенными ролевыми, или актантами, структурами» [1, с. 260]. Однако, насколько нам известно, конверсия в деривационном аспекте еще не становилась предметом специального исследования, за исключением работы [9].

Применение деривационного подхода к полисемии предполагает сопоставление смысловых структур производящего и производного слов. При этом **смысловая структура слова** есть не что иное, как «упорядоченное множество лексико-семантических вариантов» [1, с. 17]. Сопоставим смысловые структуры членов словообразовательной пары *лиса* → *лисий*. Производящий полисемант *лиса*₁ ‘хищное млекопитающее семейства псовых, с острой мордой и длинным, пушистым хвостом’, *лиса*₂ ‘хитрый, лстивый человек’ полностью соотносится со смысловой структурой производного полисеманта *лисий*₁ ‘прил. к *лиса*₁’ и *лисий*₂ ‘*перен.* хитрый и лстивый’. Наблюдается полное тождество лексических значений семантических структур словообразовательных

коррелятов. Это довольно редко встречающийся случай изоморфного отражения.

Более распространенным в семантической системе является гомоморфное отражение. Оно имеет место, например, при сопоставлении смысловых структур членов словообразовательной пары *гордый* → *гордиться*. Производящий полисемант *гордый*₁ 'обладающий чувством собственного достоинства', *гордый*₂ 'испытывающий чувство удовлетворения от сознания достигнутых успехов', *гордый*₃ 'считающий себя выше, лучше других и с пренебрежением относящийся к другим' частично соотносится со смысловой структурой полисемантического деривата *гордиться*₁ 'испытывать чувство удовлетворения от сознания достигнутых успехов', *гордиться*₂ *разг.* 'быть высокомерным, надменным'. Дериват *гордиться* отражает в своей смысловой структуре вторичные значения мотиватора *гордый*, вторую и третью семемы. Имеет место так называемое нетождество лексических значений словообразовательных коррелятов, сопровождаемое сужением семантической структуры деривата.

При отраженной полисемии производные единицы воспроизводят с различной степенью адекватности структурно-семантические характеристики производящих их единиц. По мнению З. А. Мирошниковой, отраженная полисемия «является результатом полной или частичной соотносительности дериватов с различными номинативными значениями мотивирующих слов, результатом дублирования производными полисемии производящих» [5, с. 21]. Дублирование смысловых отношений производящих единиц их производными постоянно происходит при отраженной синонимии, антонимии и конверсии. Отметим три специфические черты данного языкового процесса. Во-первых, при воспроизведении дериватами смысловых отношений производящих их единиц наблюдается любопытная закономерность: производные оказываются объединенными формально-смысловой общностью, по сути, они принадлежат одному словообразовательному типу. Во-вторых, отраженная полисемия прежде всего предполагает воспроизведение структурно-семантических характеристик производящих единиц, а отраженная синонимия, антонимия и конверсия – смысловых отношений производящих единиц. В-третьих, отраженные полисеманты – это всегда словообразо-

вательная пара, а отраженные синонимы, антонимы, конверсивы – как минимум две словообразовательные пары.

Первая специфическая черта объективно доказывает незаменимую роль словообразования в распространении смысловых отношений в глубь семантической системы. Вторая и третья специфические черты дают возможность далее рассмотреть материал безотносительно к конкретному виду отражения (гомоморфное или изоморфное). Оставив эту задачу на будущее, ограничимся на данном этапе исследования констатацией встраивания конкретного лексико-семантического варианта в определенные смысловые отношения безотносительно к занимаемому им месту в смысловых структурах словообразовательных коррелятов. Отраженная синонимия – воспроизведение синонимичных отношений производящих слов их производными. Так, от производящих синонимичных имен существительных *граница*, *предел* 'линия, разделяющая территории соседних государств' образуются синонимичные имена прилагательные *безграничный*, *беспредельный* 'не имеющий видимых границ'. При этом отраженные синонимы *безграничный*, *беспредельный* репрезентируют один словообразовательный тип *pr* (без-/бес-) *Sub*. Суть отраженной антонимии «заключается в закономерном распространении и специфическом развитии (воспроизведении) семантики противоположности исходных слов в производных словах» [6, с. 11]. Например, от производящих антонимов *старт* 'место, с которого начинается состязание по преодолению какого-либо расстояния', *финиш* 'конечный пункт состязания по преодолению какого-либо расстояния' образуются антонимичные дериваты *стартовать* 'начать спортивное состязание', *финишировать* 'закончить спортивное состязание, прийти к финишу'. При этом отраженные антонимы *стартовать*, *финишировать* репрезентируют один словообразовательный тип *Sub s* (-ова-/и-рова-).

На наш взгляд, следует применить деривационный подход к конверсивным единицам. Отраженная конверсия – это воспроизведение производными единицами обратных отношений, которые выражаются производящими словами с обращенными ролевыми, или актантами, структурами. Например, от производящих конверсивов *экспорт* 'вывоз товаров', *импорт* 'ввоз товаров' образуются про-

изводные конверсивы *экспортный* ‘предназначенный для экспорта’, *импортный* ‘предназначенный для импорта’. Отраженные конверсивы *экспортный*, *импортный* представляют один СТ Sub s (-н-).

Отражение, в общем и целом, обеспечивает объективный, закономерный и естественный языковой процесс, когда полисеманты образуются от полисемантов, синонимы – от синонимов, антонимы – от антонимов, омонимы – от омонимов, конверсивы – от конверсивов. Исследователи отмечают, что около 80% синонимического массива русского языка приходится на отраженные синонимы [8, с. 199], около 70 % антонимического массива – на отраженные антонимы [13, с. 108]. Что касается отраженных полисемантов и конверсивов, то, насколько нам известно, точных показателей на настоящий момент нет, но можно предположить, опираясь на ряд проведенных исследований и данные предварительного анализа, что они также существенно преобладают. Итак, удельный вес отраженных производных единиц в русской лексической системе высок. Кроме того, отраженные единицы оказываются репрезентантами одного словообразовательного типа или, по меньшей мере, одной словообразовательной категории, что объективно свидетельствует о важной роли «единиц словообразования в упорядочении лексических отношений слов» [12, с. 4].

Отражение представляет собой симметрирующее начало семантической системы. Дублируя, воспроизводя структурно-семантические характеристики и смысловые связи производящих единиц, дериваты тем самым продвигают полисемантические, синонимические, антонимические, омонимические, конверсионные отношения в глубь лексической системы, одновременно связывая языковые единицы в одно целое, укрепляя систему изнутри. Отражение является безусловным системоорганизующим фактором лексики.

Литература

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика // Избранные труды. 2-е изд., испр. и доп. М. : Яз. рус. культуры : Изд. фирма «Восточная литература» РАН, 1995. Т. 1.
2. Виноградов В.В. Проблема морфематической структуры слова и явление омонимии в славянских языках // Славянское языкознание. VI Междунар. съезд славистов : докл. сов. делегации. М. : Наука, 1968. С. 53 – 119.

3. Виноградов В.В. Об омонимии в русской лексикографической традиции // Избранные труды. Лексикология и лексикография. М. : Наука, 1977. С. 288 – 294.

4. Мирошникова З.А. Системные отношения в словообразовании. Рязань : Изд-во РГПУ им. С.А. Есенина, 2001.

5. Мирошникова З.А. Проблемы семантики и функционирования имен действия в системе языка : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2003.

6. Пардаев А.С. Отраженная антонимия в русском языке : автореф. ... дис. д-ра филол. наук. Баку, 1991.

7. Петушкова Е.В. Отражение // Новейший философский словарь. 3-е изд., испр. Минск : Книжный Дом, 2003. С. 728.

8. Роженцова Л.Н. Синонимия производных слов: дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 1996.

9. Роженцова Л.Н. Конверсия в деривационном аспекте // Русский язык: Вопросы теории и инновационные методы преподавания : материалы Междунар. науч. конф.: в 3 ч. Иркутск : Изд-во Иркут. гос. пед. ун-та, 2001. Ч. 1. С. 146 – 152.

10. Соболева П.А., Барченкова М.Д. Опыт классификации синонимов в гнезде // Актуальные проблемы русского словообразования : тез. V Респ. науч.-теор. конф. Самарканд, 1987. Ч. I. С. 341 – 343.

11. Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. М., 1977. С. 147.

12. Тихонов А.Н., Пардаев А.С. Роль гнезд однокоренных слов в системной организации русской лексики: Отраженная синонимия. Отраженная омонимия. Отраженная антонимия. Ташкент : Фан, 1989.

13. Чупановская М.Н. Репрезентация противоположности в семантике производных антонимов (на материале словарей русского языка): дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2007.

Reflection as a system organizing factor of lexicon

Reflection is regarded as a lexical and word-formative phenomenon. Derivative homonyms, polysemantemes, synonyms, antonyms, conversions isomorphically or homomorphically reproduce structural and semantic characteristics of derivative units, duplicating, as if reflecting them in their own semantic structures. As a result reflection becomes a strong factor of orderliness and systematization of lexicon.

Key words: *reflection, reflected homonymy, reflected polysemy, reflected synonymy, reflected antonymy, reflected conversion.*